SONY

3-196-338-**02** (1)

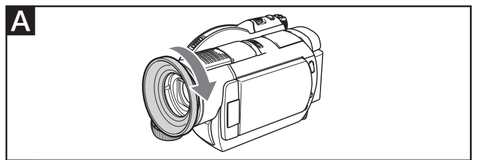
Wide End Conversion Lens
Objectif de conversion à l'extrémité grand-angle
广角镜

Operating Instructions/Mode d'emploi/ Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/ Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/ Manual de instruções/ Инструкция по пользованию / 使用說明書 / 使用说明书 / 사용설명서 / تعليمات التشغيل

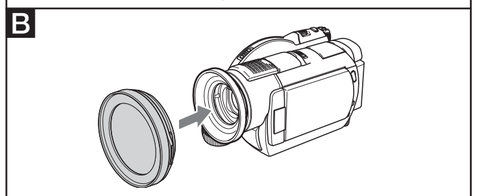
VCL-E07A

©2007 Sony Corporation Printed in Japan

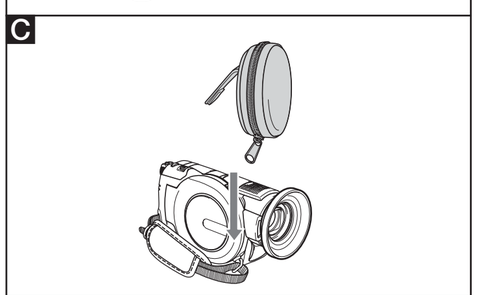
A



B

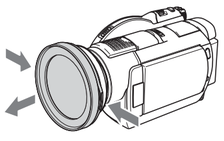


C

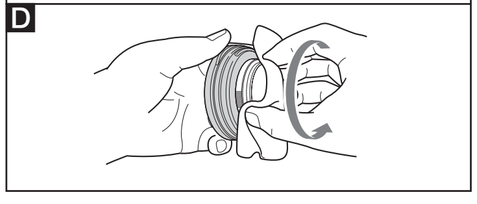


Example of use
Exemple d'utilisation
Beispiel für Gebrauch
Ejemplo de uso
Gebruiksvoorbeeld
Exempel på användning

When removing
Retrait
Abnehmen
Al extraerlo
Verwijderen
Ta bort



D



http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

English

The wide end conversion lens is designed for use with a Sony video camera recorder (referred to below as "camera") which has a 25 mm, 30 mm or 37 mm diameter filter by attaching the supplied adaptor ring to the camera.

WARNING

Do not directly look at the sun through this conversion lens.
Doing so might harm your eyes or cause loss of eyesight.

Caution on detaching the MC protector

To remove the MC protector from an adaptor ring, place a soft cloth over the MC protector and unscrew it slowly. (see illustration D)
Be careful not to injure yourself by dropping the conversion lens.
Careless handling may cause injury.

Attaching the wide end conversion lens

1 Attach the adaptor ring to the camera. (see illustration A)
The diameter size is marked on the adaptor ring. Attach the adaptor ring which has the same diameter as your camera.
2 Push in the conversion lens until it clicks. (see illustration B)

Notes on use

- When using a camera with a zoom function, slide the zoom lever to W (wide angle). If you slide the zoom lever to T (telephoto), you cannot focus.
- Use of a filter when the conversion lens is attached is not recommended.
- Remove the conversion lens when transporting.
- Be careful not to subject the conversion lens to mechanical shock while attaching it.
- When not using the conversion lens, always store it in the supplied carrying case. The carrying case can be attached to the grip belt of the camera. (see illustration C)
- To prevent dropping the conversion lens, be sure to firmly close the carrying case fastener when storing the lens in its carrying case.
- Do not keep the conversion lens in a very humid place for a long period of time to prevent mold.
- When using the camera's PROGRAM AE, the automatic focus does not function in some modes. Adjust the focus manually in this case.
- You cannot focus when the focus switch is set to infinity mode.
- Do not hold the camera only by the attached conversion lens.
- Keeping the adaptor ring detached from the camera is recommended when not in use.

Restrictions on use

Depending on your camera:
– The built-in flash cannot be used. Cancel the flash before use.
– You cannot use functions such as NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming and Infra-red remote control.

Condensation

If your conversion lens is brought directly from a cold place to a warm place, condensation may appear on the conversion lens. To avoid this, place the conversion lens in a plastic bag or something similar. When the air temperature inside the bag reaches the surrounding temperature, take the conversion lens out.

Cleaning the conversion lens

Brush off any dust from the surface of the conversion lens with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution.

Specifications

Magnification		0.7
Lens structure		1 groups, 1 elements
Dimensions	Maximum diameter:	Approx. ø 58 mm (2 3/8 in.)
	Total length:	Approx. 19 mm (3/4 in.)
Mass		Approx. 35 g (1.3 oz.)
Included items		Wide end conversion lens (1), Adaptor ring (25 mm/30 mm/37 mm) (1 for each), Carrying case (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Ce convertisseur grand angle est conçu pour être utilisé avec un caméscope enregistreur vidéo Sony (désigné ci-après par le terme « caméscope ») équipé d'un filtre de 25 mm, 30 mm ou 37 mm de diamètre, en fixant la bague d'adaptation fournie au caméscope.

AVERTISSEMENT

Ne regardez pas le soleil directement à travers ce convertisseur.
Ceci peut causer des lésions visuelles ou entraîner la perte de la vue.

Précautions à prendre pour retirer le protecteur MC

Pour retirer le protecteur MC fixé à une bague d'adaptation, recouvrez-le d'un chiffon doux et dévissez-le avec précaution. (Voir l'illustration D)
Pour éviter de vous blesser, veillez à ne pas laisser tomber le convertisseur.
Une mauvaise manipulation peut provoquer des blessures.

Fixation du convertisseur grand angle

1 Fixez la bague d'adaptation à la caméra. (Voir l'illustration A)
Le diamètre est indiqué sur la bague d'adaptation. Fixez la bague ayant le même diamètre de filetage que la caméra.
2 Enfoncez le convertisseur jusqu'au déclic. (Voir l'illustration B)

Remarques sur l'emploi

- Lorsque vous utilisez un caméscope doté d'une fonction de zoom, faites glisser la manette du zoom vers W (grand angle). Si vous faites glisser la manette du zoom vers T (téléobjectif), la mise au point sera impossible.
- Il n'est pas conseillé d'utiliser un filtre avec le convertisseur.
- Enlevez le convertisseur lorsque vous transportez la caméra.
- Veillez à ne pas soumettre le convertisseur à un choc mécanique lorsque vous le fixez.
- Lorsqu'il est inutilisé, rangez toujours le convertisseur dans l'étui de transport fourni. L'étui de transport peut être fixé à la sangle du caméscope. (Voir l'illustration C)
- Pour éviter de faire tomber le convertisseur, veillez à fermer correctement la fermeture de l'étui de transport lorsque vous rangez le convertisseur dans son étui de transport.
- Pour éviter la formation de moisissure, ne laissez pas le convertisseur longtemps dans un endroit très humide.
- Lorsque vous utilisez le PROGRAM AE de la caméra, la mise au point automatique n'agit pas dans certains modes. Dans ce cas, faites la mise au point manuellement.
- La mise au point n'est pas possible si le sélecteur de mise au point est réglé sur l'infini.
- Ne tenez pas le caméscope par le convertisseur fixé uniquement.
- Lorsque vous n'utilisez pas le convertisseur, il est conseillé d'enlever la bague d'adaptation.

Restrictions d'emploi

Avec certaines caméras:
– Le flash intégré ne peut pas être utilisé. Dans ce cas, désactivez le flash avant d'utiliser la caméra.
– Les fonctions telles que NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming et la télécommande infrarouge n'agissent pas.

Condensation

Si vous transportez votre convertisseur directement d'un endroit froid à un endroit chaud, de la condensation peut apparaître sur le convertisseur. Pour éviter ce phénomène, placez le convertisseur dans un sac plastique, par exemple. Sortez le convertisseur du sac lorsque la température de l'air à l'intérieur du sac a atteint la température ambiante.

Nettoyage du convertisseur

Enlevez la poussière de la surface du convertisseur avec une brosse soufflante ou une brosse douce. Essuyez les traces de doigts ou autres saletés avec un chiffon doux, imprégné d'une solution détergente légère.

Spécifications

Grossissement		0,7
Structure des lentilles		1 groupes, 1 éléments
Dimensions	Diamètre maximal :	environ ø 58 mm (2 3/8 po.)
	Longueur totale :	environ 19 mm (3/4 po.)
Poids		environ 35 g (1,3 oz.)
Articles inclus		Objectif de conversion à l'extrémité grand-angle (1), Bague d'adaptation (25 mm/30 mm/37 mm) (1 de chaque), Etui de transport (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Der Weitwinkelkonverter ist für Videokameras von Sony (im Folgenden „Kamera" genannt) mit einem Filterdurchmesser von 25 mm, 30 mm oder 37 mm konzipiert und wird mit dem mitgelieferten Adapterring an der Kamera angebracht.

VORSICHT

Schauen Sie nicht durch das Konverterobjektiv direkt in die Sonne.
Dies kann zu Verletzungen der Augen oder zu Erblindung führen.

Sicherheitshinweise zum Abnehmen des MC-Schutzfilters

Wenn Sie den am Adapterring angebrachten MC-Schutzfilter abnehmen wollen, legen Sie ein weiches Tuch über den MC-Schutzfilter und schrauben ihn dann vorsichtig ab (siehe Abbildung D).
Lassen Sie das Konverterobjektiv nicht fallen. Ansonsten kann es zu Verletzungen kommen.
Durch mangelnde Sorgfalt kann es zu Verletzungen kommen.

Anbringen des Weitwinkelkonverters

1 Bringen Sie den Adapterring an der Kamera an (siehe Abbildung A).
Der Durchmesser ist am Adapterring angegeben. Verwenden Sie den Adapterring, der den gleichen Durchmesser besitzt wie die Kamera.
2 Drücken Sie das Konverterobjektiv hinein, bis er mit einem Klicken einrastet (siehe Abbildung B).

Hinweise zum Betrieb

- Wenn Sie eine Kamera mit Zoomfunktion verwenden, schieben Sie den Zoomhebel auf W (Weitwinkel). Wenn Sie den Zoomhebel auf T (Telebereich) schieben, können Sie nicht fokussieren.
- Wir raten davon ab, einen Filter zusammen mit dem Konverterobjektiv zu verwenden.
- Nehmen Sie das Konverterobjektiv beim Transport ab.
- Achten Sie darauf, dass das Konverterobjektiv beim Anbringen keinen mechanischen Erschütterungen ausgesetzt wird.
- Wenn Sie das Konverterobjektiv nicht verwenden, bewahren Sie es immer im mitgelieferten Transportbehälter auf. Der Transportbehälter kann am Griffband der Kamera angebracht werden (siehe Abbildung C).
- Um zu verhindern, dass das Konverterobjektiv herunterfällt, achten Sie darauf, den Verschluss am Transportbehälter gut zu schließen, wenn Sie das Objektiv in den Transportbehälter stecken.
- Achten Sie darauf, dass das Konverterobjektiv nicht über längere Zeit hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist, da sich sonst Schimmel bilden kann.
- Bei einigen PROGRAM AE-Modi arbeitet der Autofokus der Kamera nicht. Fokussieren Sie in einem solchen Fall manuell.
- Wenn der Fokussierschalter auf Unendlich steht, ist kein Fokussieren möglich.
- Halten Sie die Kamera nicht allein am angebrachten Konverterobjektiv.
- Bei Nichtverwendung empfehlen wir, den Adapterring von der Kamera abzunehmen.

Beschränkungen

Abhängig von der Kamera kann es zu folgenden Beschränkungen kommen:
– Der eingebaute Blitz kann nicht verwendet werden. Schalten Sie den Blitz vor dem Betrieb aus.
– Funktionen wie NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming sowie die Infrarot-Fernbedienung können nicht verwendet werden.

Kondensation

Wird das Konverterobjektiv direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht, kann sich auf der Linse Feuchtigkeit niederschlagen. Um dies zu verhindern, stecken Sie das Konverterobjektiv in einen Plastikbeutel o. Ä. Wenn die Temperatur im Beutel die Umgebungstemperatur angenommen hat, nehmen Sie das Konverterobjektiv heraus.

Reinigen des Konverterobjektivs

Entfernen Sie Staub mit einem Blasepinsel oder einem sonstigen weichen Pinsel von der Oberfläche des Konverterobjektivs. Zum Entfernen von Fingerabdrücken oder Schlieren verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch.

Technische Daten

Vergrößerung		0,7
Objektivaufbau		1 Gruppe, 1 Element
Abmessungen	Max. Durchmesser:	ca. ø 58 mm
	Gesamtlänge:	ca. 19 mm
Gewicht		ca. 35 g
Mitgeliefertes Zubehör		Weitwinkelkonverter (1), Adapterring (25 mm/30 mm/37 mm) (je 1), Transportbehälter (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Español

El objetivo de conversión gran angular ha sido diseñado para utilizarse con una videocámara Sony (denominada a partir de ahora "cámara") que posea un diámetro para filtros de 25 mm, 30 mm o 37 mm fijándole el anillo adaptador suministrado.

ADVERTENCIA

No mire directamente al sol a través del objetivo de conversión.
De lo contrario, podría dañar sus ojos o causar una pérdida de su vista.

Precaución al extraer el protector MC

Para extraer el protector MC que está instalado en el anillo adaptador, coloque un paño suave encima de dicho protector y desenrósquelo lentamente. (Consulte la ilustración D)
Para evitar lesiones, procure no dejar caer el objetivo de conversión.
Es posible que se produzcan lesiones si no lo manipula con cuidado.

Colocación del objetivo de conversión gran angular

1 Fije el anillo adaptador a la cámara. (Consulte la ilustración A)
El tamaño del diámetro está marcado en el anillo adaptador. Fije el anillo adaptador que tenga el mismo diámetro que su cámara.
2 Empuje el objetivo de conversión hasta que encaje en su sitio. (Consulte la ilustración B)

Notas sobre la utilización

- Si utiliza una cámara con la función de zoom, deslice la palanca del zoom hacia el lado W (gran angular). Si desliza la palanca del zoom hacia el lado T (telefoto), no podrá enfocar.
- No se recomienda utilizar un filtro cuando se haya instalado un objetivo de conversión.
- Antes de transportar el objetivo de conversión, quítelo de la cámara.
- Tenga cuidado de no someter el objetivo a golpes cuando lo instale.
- Si no utiliza el objetivo de conversión, guárdelo siempre en la funda de transporte suministrada. La funda de transporte se puede colocar en la correa de la empuñadura de la cámara. (Consulte la ilustración C)
- Para evitar que se caiga el objetivo de conversión, asegúrese de cerrar correctamente la funda de transporte cuando guarde el objetivo en ésta.
- No guarde el objetivo de conversión en un lugar muy húmedo durante mucho tiempo para evitar la aparición de moho.
- Cuando utilice la función PROGRAM AE (exposición automática programada) de la cámara, el enfoque automático no trabajará en algunos modos. En este caso, ajuste manualmente el enfoque.
- Usted no podrá enfocar cuando el selector de enfoque esté ajustado al modo infinito.
- No sujete la cámara solamente por el objetivo de conversión instalado.
- Cuando no vaya a utilizar el anillo adaptador se recomienda que lo desinstale de la cámara.

Restricciones en la utilización

Dependiendo de su cámara:
– El flash incorporado no podrá utilizarse. Cancele el flash antes de utilizar el objetivo de conversión.
– Usted no podrá utilizar funciones tales como NightShot (toma nocturna), NightShot plus (toma nocturna plus), Hologram AF (enfoque automático con holograma), NightFraming (encuadre nocturno), y control remoto por rayos infrarrojos.

Condensación de humedad

Si traslada el objetivo de conversión directamente de un lugar frío a otro cálido, es posible que se produzca condensación de humedad en su interior. Para evitarlo, coloque el objetivo de conversión en una bolsa de plástico o similar. Cuando la temperatura del interior de la bolsa alcance la temperatura ambiente, extraiga el objetivo de conversión.

Limpieza del objetivo de conversión

Limpie el polvo de la superficie del objetivo de conversión con un cepillo soplador u otro suave. Limpie las huellas dactilares u otras manchas con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente.

Especificaciones

Aumento		0,7
Estructura del objetivo		1 grupos, 1 elementos
Dimensiones	Diámetro máximo:	Aprox. ø 58 mm
	Longitud total:	Aprox. 19 mm
Peso		Aprox. 35 g
Elementos incluidos		Objetivo de conversión para el extremo de gran angular (1), Anillo adaptador (25 mm/30 mm/37 mm) (1 para cada diámetro), Funda de transporte (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

De groothoekvoorzetlens is ontworpen voor gebruik met een Sony-videocamera (hierna de "camera" genoemd) met een filter met een diameter van 25 mm, 30 mm of 37 mm, door de hiervoor bijgeleverde verloopring te bevestigen op de camera.

WAARSCHUWING

Kijk nooit recht in de zon door deze voorzetlens.
Direct in de zon kijken kan uw ogen ernstig beschadigen en blindheid veroorzaken.

Waarschuwing bij het verwijderen van de MC-beschermer

Om de MC-beschermer van een verloopring te verwijderen, pakt u de MC-beschermer vast met een zacht doekje en draait u deze langzaam los. (Zie afbeelding D)
Zorg dat u de voorzetlens niet laat vallen om schade en letsel te voorkomen.
Onvoorzichtigheid kan verwondingen tot gevolg hebben.

De groothoekvoorzetlens bevestigen

1 Bevestig eerst de verloopring op de camera. (Zie afbeelding A)
De aanpassingsdiameter of filtermaat staat vermeld op de verloopring. Bevestig de verloopring die dezelfde filtermaat heeft als uw camera.
2 Druk op de voorzetlens tot deze vastklikt. (Zie afbeelding B)

Opmerkingen voor het gebruik

- Wanneer u een camera met een zoomfunctie gebruikt, schuift u de zoomknop naar W (groothoek). Als u de zoomknop naar T (tele) schuift, kunt u niet scherpstellen.
- Het is niet aanbevolen een filter te gebruiken wanneer de voorzetlens is aangebracht.
- Verwijder de voorzetlens wanneer u de camera vervoert.
- Stel de voorzetlens niet bloot aan mechanische schokken als u deze bevestigt.
- Als u de voorzetlens niet gebruikt, moet u deze altijd opbergen in de bijgeleverde draagtas. De draagtas kan worden bevestigd aan de handgreepband van de camera. (Zie afbeelding C)
- Om te voorkomen dat u de voorzetlens laat vallen, moet u het slot van de draagtas altijd goed sluiten wanneer u de lens opbergt in de bijbehorende draagtas.
- Bewaar de voorzetlens niet langere tijd op een zeer vochtige plaats om schimmelvorming te voorkomen.
- Wanneer u de volautomatische PROGRAM AE functies van de camera gebruikt, kan in bepaalde standen de automatische scherpstelling niet goed werken. In dat geval kunt beter handmatig op uw onderwerp scherpstellen.
- Het is niet mogelijk scherp te stellen wanneer de scherpstelschakelaar op oneindig staat ingesteld.
- Til de camera niet alleen op aan de bevestigde voorzetlens.
- Het is beter de verloopring van de camera los te maken, wanneer u de voorzetlens niet gebruikt.

Beperkingen bij het gebruik

Afhankelijk van uw type camera:
– Soms kan de ingebouwde flitser niet gebruikt worden. Schakel voor het opnemen de flitser uit.
– De speciale bedieningsfuncties als NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming en infrarood-afstandsbediening zijn niet te gebruiken.

Condensvocht

Als de voorzetlens rechtstreeks van een koude naar een warme omgeving wordt gebracht, kan er vocht op de voorzetlens condenseren. Voorkom dit door de voorzetlens bijvoorbeeld in een plastic zak te verpakken. Wanneer de lucht in de plastic zak dezelfde temperatuur heeft als de omgevingstemperatuur, haalt u de voorzetlens uit de zak.

Reinigen van de voorzetlens

Verwijder stof van het oppervlak van de voorzetlens met een blaaskwastje of een zacht borsteltje. Vingerafdrukken of vette vegen verwijdert u met een zacht doekje, droog of licht bevochtigd met wat mild zeepsop.

Technische gegevens

Vergroting		0,7
Lensstructuur		1 groep, 1 element
Afmetingen	Maximale diameter:	Ongeveer ø 58 mm
	Totale lengte:	Ongeveer 19 mm
Gewicht		Ongeveer 35 g
Bijgeleverd toebehoren		Groothoekvoorzetlens (1), Verloopring (25 mm/30 mm/37 mm) (1 voor elk), Draagtas (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Den här vidvinkellinsen är konstruerad för användning med en av Sonys videokameror (kallas hädanefter "kamera"), med en filterdiameter på 25 mm, 30 mm eller 37 mm med den medföljande adapterringen monterad på kameran.

VARNING

Titta inte direkt på solen genom den här konversionslinsen.
Det kan skada ögonen eller orsaka synförlust.

Att tänka på när du tar bort MC-skyddet

Du tar bort MC-skyddet från en adapterring genom att lägga en mjuk duk över MC-skyddet och sedan försiktigt skruva av det. (se illustration D)
Var försiktig så att du inte tappar konversionslinsen och skadar dig.
Oaktsam hantering kan leda till personskador.

Så här fäster du vidvinkellinsen

1 Sätt på adapterringen på kameran. (se illustration A)
Diametern är märkt på adapterringen. Sätt på den adapterring som har samma diameter som kameran.
2 Tryck in vidvinkellinsen tills den klickar på plats. (se illustration B)

Anmärkningar gällande bruk

- Om du använder en kamera med zoomfunktion skjuter du zoomspaken till W (vidvinkel). Om du skjuter zoomspaken till T (telefoto) kan du inte fokusera.
- Bruk av filter när konvertern är påsatt rekommenderas inte.
- Ta av konvertern vid transport.
- Du får inte använda våld när du monterar linsen.
- När du inte använder konversionslinsen bör du alltid förvara den i den medföljande bärväskan. Bärväskan kan fästas på kamerans grepprem. (se illustration C)
- Du kan undvika att konversionslinsen faller i backen om du stänger bärväskans spänne ordentligt när du förvarar linsen i bärväskan.
- Förvara inte konversionslinsen under någon längre tid där det är mycket fuktigt, eftersom det då finns risk för mögelbildning.
- När kamerans PROGRAM AE används, fungerar inte autofokus för en del lägesval. Ställ i så fall in fokus manuellt.
- Det går inte att ställa in fokus när fokusomkopplaren är inställd på oändlighetsläget.
- Håll inte kameran genom att bara greppa om konversionslinsen.
- Det rekommenderas att adapterringen tas av kameran när linsen inte används.

Begränsningar för användning

Beroende på vilken kamera som används:
– Den inbyggda blixten kan inte användas. Stäng av blixten före användning.
– Det går inte att använda funktioner som NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming och infraröd fjärrkontroll.

Kondensation

Om du flyttar konversionslinsen direkt från en kall omgivning till en varm plats kan det hända att det bildas kondens på konversionslinsen. Du undviker det genom att placera konversionslinsen i en plastpåse eller liknande. Du kan ta ut konversionslinsen ur plastpåsen när temperaturen i plastpåsen har samma temperatur som omgivningen.

Rengöring av konvertern

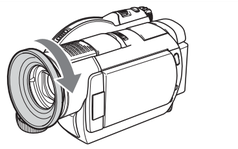
Borsta bort eventuellt damm från konversionslinsens yta med en blåsborste eller en mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra slags fläckar med en mjuk trasa som fuktats lätt med en mild diskmedelslösning.

Tekniska data

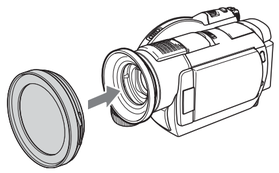
Förstoring		0,7
Linsstruktur		1 grupp, 1 element
Storlek	Största diameter:	Ca. ø 58 mm
	Total längd:	Ca. 19 mm
Vikt		Ca. 35 g
Inkluderade artiklar		Vidvinkellins (1), Adapterring (25 mm/30 mm/37 mm) (1 för varje diameter), Bärväska (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

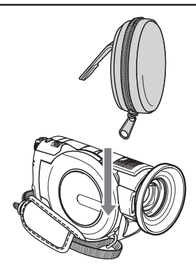
A



B

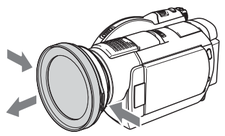


C

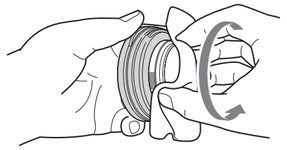


Esempio d'uso
Exemplo de utilização
Пример пользования
使用示例
使用示例
사용 예
مثال على الاستعمال

Rimozione
Quando retirar
取下時
取下时
분리할 때
عند النزع



D



Italiano

L'obiettivo di conversione grandangolare è stato progettato per l'uso con una videocamera Sony (di seguito chiamata "videocamera") dotata di filtro del diametro di 25 mm, 30 mm o 37 mm, mediante l'applicazione alla videocamera dell'anello adattatore in dotazione.

ATTENZIONE

Non osservare il sole direttamente attraverso il presente obiettivo di conversione. Ciò potrebbe infatti causare lesioni agli occhi o la perdita della vista.

Cautela durante la rimozione della protezione MC

Per rimuovere la protezione MC dall'anello adattatore, avvolgere un panno morbido attorno alla protezione MC, quindi svitarla lentamente (vedere l'illustrazione **D**).
Prestare attenzione a non ferirsi facendo cadere l'obiettivo di conversione.
Maneggiare l'obiettivo di conversione con cura onde evitare di ferirsi.

Applicazione dell'obiettivo di conversione grandangolare

1 Installate sulla videocamera l'anello adattatore (vedere l'illustrazione **A**). Il valore del diametro è marcato sull'anello stesso. Accertatevi che l'anello adattatore in vostro possesso abbia un diametro compatibile con la vostra videocamera.
2 Spingere l'obiettivo di conversione fino ad udire uno scatto (vedere l'illustrazione **B**).

Note riguardanti l'impiego

- Se viene utilizzata una videocamera dotata di funzione di zoom, fare scorrere la leva dello zoom sulla posizione W (grandangolo). Se la leva dello zoom viene spostata sulla posizione T (teleobiettivo), non è possibile eseguire la messa a fuoco.
- Non si raccomanda l'utilizzo di un filtro mentre la lente di conversione è installata sulla videocamera.
- Quando trasportate la videocamera mantenete la lente di conversione deinstallata.
- Prestare attenzione a non esporre l'obiettivo di conversione a urti meccanici durante la relativa applicazione.
- Quando l'obiettivo di conversione non viene utilizzato, riporlo sempre nella custodia di trasporto in dotazione. È possibile applicare custodia di trasporto alla cinghia dell'impugnatura della videocamera (vedere l'illustrazione **C**).
- Per non far cadere l'obiettivo di conversione, accertarsi di chiudere in modo saldo la chiusura della custodia di trasporto quando l'obiettivo viene riposto all'interno della stessa.
- Non conservare l'obiettivo di conversione in luoghi eccessivamente umidi per periodi prolungati, onde evitare la formazione di muffa.
- In alcune modalità la messa a fuoco automatica non funziona quando si imposta la videocamera su PROGRAM AE. In tal caso è necessario regolare la messa a fuoco manualmente.
- Non è possibile mettere a fuoco quando il selettore di messa a fuoco si trova su infinito.
- Non tenere la videocamera afferrandola soltanto dall'obiettivo di conversione applicato.
- Quando non lo si intende utilizzare, è consigliabile mantenere l'anello adattatore deinstallato dalla videocamera.

Limitazioni d'impiego

A seconda del tipo di videocamera:
– Non è possibile utilizzare il flash incorporato. Prima dell'impiego della videocamera disabilitate pertanto la funzione flash.
– Non è possibile utilizzare funzioni quali NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming e telecomando all'infrarosso.

Condensa

Se l'obiettivo di conversione viene trasportato direttamente da un luogo freddo a uno caldo, è possibile che si formi della condensa sull'obiettivo stesso. Per evitare che questo accada, inserire l'obiettivo di conversione in una busta di plastica o simili, quindi estrarlo non appena la temperatura all'interno della busta ha raggiunto la temperatura circostante.

Pulizia della lente di conversione

Rimuovere l'eventuale polvere dalla superficie dell'obiettivo di conversione utilizzando un soffietto o un pennello morbido. Per rimuovere le impronte digitali od altre macchie ricorrete ad un panno morbido lievemente inumidito con una soluzione detergente blanda.

Caratteristiche tecniche

Ingrandimento		0,7
Struttura dell'obiettivo		1 gruppo, 1 elemento
Dimensioni	Diametro massimo:	circa ø 58 mm
	Lunghezza totale:	circa 19 mm
Peso		circa 35 g
Accessori inclusi		Obiettivo di conversione grandangolare (1), Anello adattatore (25 mm/30 mm/37 mm) (1 di ciascun anello), Custodia di trasporto (1), Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

A objectiva de conversão foi concebida para ser utilizada com uma câmara de vídeo Sony (referida abaixo como "câmara") com um filtro de 25, 30 ou 37 mm de diâmetro adaptado à câmara com o anel adaptador fornecido.

ADVERTÊNCIA

Não olhe directamente para o sol através desta objectiva de conversão.
Se o fizer, poderá lesar os olhos ou provocar a perda da visão.

Cuidados a ter quando desmontar o protector MC

Para retirar o protector MC montado num anel adaptador, coloque um pano macio sobre o protector MC e desenrosque-o lentamente (veja a ilustração **D**).
Para evitar ferimentos, tenha cuidado para não deixar cair a objectiva de conversão.
A falta de cuidado no seu manuseamento pode provocar lesões.

Montar a objectiva de conversão grande angular

1 Acople o anel adaptador na câmara (veja a ilustração **A**). O tamanho do diâmetro está marcado no anel adaptador. Acople o anel adaptador que possui o mesmo diâmetro da sua câmara.
2 Empurre a objectiva de conversão até dar um estalido. (veja a ilustração **B**).

Notas acerca da utilização

- Se utilizar a câmara com a função de zoom, deslize o zoom eléctrico para a posição W (grande angular). Se deslizar o zoom eléctrico para a posição T (teleobjectiva), não consegue focar.
- Não recomendamos o uso de um filtro quando houver uma objectiva de conversão acoplada.
- Remova a objectiva de conversão quando for transportá-la.
- Tenha cuidado para não sujeitar a objectiva de conversão a choques mecânicos quando a montar.
- Quando não estiver a utilizar a objectiva de conversão, guarde-a sempre na bolsa de transporte fornecida. A bolsa de transporte pode ser montada na correia da pega da câmara. (veja a ilustração **C**)
- Para evitar que a objectiva de conversão caia, feche devidamente a bolsa de transporte quando guardar a objectiva de conversão.
- Para evitar a formação de bolor, não deixe a objectiva de conversão num local muito húmido durante um período prolongado.
- Quando se utiliza PROGRAM AE da câmara, a focagem automática não funcionará em alguns modos. Neste caso, ajuste a focagem manualmente.
- Não é possível efectuar a focagem quando o comutador de focagem estiver ajustado no modo infinito.
- Não segure a câmara pela objectiva de conversão.
- Recomendamos que mantenha o anel adaptador removido da câmara quando não estiver a utilizá-lo.

Restrições acerca da utilização

Dependendo da câmara:
– Não se pode utilizar o flash incorporado. Cancele o flash antes de utilizar.
– Não se pode utilizar funções, tais como, NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming e telecomando infravermelho.

Condensação de humidade

Se transportar a objectiva directamente de um local frio para outro quente, poderá ocorrer condensação de humidade na objectiva de conversão. Para o evitar que isto ocorra, coloque a objectiva de conversão num saco de plástico ou outra coisa semelhante. Quando a temperatura do ar no interior do saco atingir a temperatura ambiente, retire a objectiva de conversão do saco.

Limpeza da objectiva de conversão

Limpe o pó na superfície da objectiva de conversão com uma escova sopradora ou uma escova macia. Limpe as impressões digitais ou outras manchas com um pano macio levemente humedecido numa solução de detergente suave.

Características técnicas

Ampliação		0.7
Estrutura da objectiva		1 grupos, 1 elementos
Dimensões	Diâmetro máximo:	Aprox. ø 58 mm
	Comprimento total:	Aprox. 19 mm
Peso		Aprox. 35 g
Itens incluídos		Objectiva de conversão grande angular (1), Anel adaptador (25 mm/30 mm/37 mm) (1 para cada), Bolsa de transporte (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

Конверсионный концевой широкоугольник предназначается для пользования вместе с видеокамерой-рекордером фирмы Sony (далее по тексту - "камера") со светофильтром диаметром 25 мм, 30 мм или 37 мм путем прикрепления поставляемого адаптерного кольца к камере.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не смотрите на солнце через настоящий конверсионный объектив.
Несоблюдение этого указания может привести к повреждению глаза или потере зрения.

Меры предосторожности при отсоединении защитной насадки

Чтобы снять защитную насадку с адаптерного кольца, оберните ее мягкой тканью и осторожно отверните ее. (См. рис. **D**)
Во избежание повреждения надо быть осторжны, чтобы не уронить конверсионный объектив.
Небрежное обращение может привести к повреждению.

Прикрепление конверсионного концевого широкоугольника

1 Прикрепите адаптерное кольцо к видеокамере. (См. рис. **A**) Размер диаметра указан на адаптерном кольце. Прикрепите адаптерное кольцо, диаметр которого одинаков с диаметром светофильтра, подключаемого к видеокамере.
2 Вталкните конверсионный объектив до щелчка. (См. рис. **B**)

Примечания по пользованию

- При пользовании камерой с функцией зуммирования, переведите рычажок зуммирования в положение W (широкоугольное). В случае, если рычажок зуммирования переведен в положение T (телефото), фокусировка не выполняется.
- При установке конверсионного объектива не рекомендуется применить светофильтр.
- При транспортировке снимите конверсионный объектив.
- При подсоединении конверсионного объектива надо быть осторожны, чтобы не подвергнуть его механическому удару.
- При нахождении конверсионного объектива в нерабочем состоянии длительное время следует хранить его в поставляемом переносном футляре. Переносный футляр может быть прикреплен к наручному ремешку камеры. (См. рис. **C**)
- При хранении конверсионного объектива в переносном футляре необходимо застегнуть застежку-молнию переносного футляра надежно во избежание падения его на пол.
- Не оставляйте конверсионный объектив в месте высокой влажности длительное время во избежание покрытия его плесенью.
- При использовании функции PROGRAM AE видеокамеры автофокусирование не осуществляется на некоторых моделях. Отрегулируйте фокус вручную в этом случае.
- Невозможно фокусировать при установке переключателя фокуса на режим безбрежности.
- Не следует держать камеру, захватывая только за прикрепленный конверсионный объектив.
- Рекомендуется оставлять адаптерное кольцо снятым с видеокамеры, когда она не использована.

Ограничения по пользованию

В зависимости от видеокамеры:
– Нельзя использовать встроенную лампу-вспышку. Отключите лампу-вспышку перед пользованием.
– Нельзя использовать функции, такие как NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming и инфракрасное дистанционное управление.

Конденсация влаги

Если конверсионный объектив перенесен из холодного в теплое место, то на конверсионном объективе может произойти конденсация влаги. Для предотвращения этого следует поместить конверсионный объектив в пластиковую сумочку или т.п. Когда температура воздуха внутри сумочки достигнет температуры окружающего воздуха, извлеките конверсионный объектив.

Чистка конверсионного объектива

Очистите поверхность конверсионного объектива от пыли с помощью груши с щеткой или мягкой щетки. Сотрите отпечатки пальцев или другие пятна с помощью мягкой ткани, слегка смоченной слабым раствором моющего средства.

Технические характеристики

Увеличение		0,7
Конструкция объектива		1 группа, 1 элемент
Габариты	Наибольший диаметр:	Приблиз. ø 58 мм
	Общая длина:	Приблиз. 19 мм
Масса		Приблиз. 35 г
Комплектность поставки		Конверсионный концевой широкоугольник (1), адаптерное кольцо (25 мм/30 мм/37 мм) (по 1 шт.), переносный футляр (1), набор напечатанной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

中文（繁）

本廣角鏡頭設計用於具有 25 mm 、30 mm 或 37 mm 直徑濾光鏡的 Sony 攝像機（下稱"攝像機"），通過隨附的鏡頭轉接器安裝到攝像機上。

警告

請勿透過本廣角鏡頭直視太陽。
否則可能會傷害眼睛或造成視力喪失。

拆卸 MC 鏡頭保護濾鏡時的注意事項

要從鏡頭轉接器上拆下 MC 鏡頭保護濾鏡，請先用一塊軟布包住 MC 鏡頭保護濾鏡，然後慢慢旋鬆。（參見圖 **D**）
小心不要被跌落的轉換鏡頭砸傷自己。
操作不仔細可能導致意外受傷。

安裝廣角鏡頭

1 將轉接環安裝到攝影機上。（參見圖 **A**）
轉接環上標有直徑尺寸。請安裝與攝影機鏡頭直徑相同的轉接環。
2 推入廣角鏡頭直至其發出哢嗒聲。（參見圖 **B**）

使用須知

- 使用帶有變焦功能的攝像機時，請將變焦杆滑至 W（廣角）端。如果將變焦杆滑至 T（增距）端，則無法聚焦。
- 如果安裝了轉換鏡頭，則不推薦使用濾光鏡。
- 運輸時請取下轉換鏡頭。
- 安裝廣角鏡頭時，小心不要使其受到機械性衝擊。
- 不使用廣角鏡頭時，請務必將其存放在隨附的便攜包內。便攜包可以安裝到攝像機的手帶上。（參見圖 **C**）
- 爲防止廣角鏡頭掉落，將鏡頭存放在便攜包內時，請務必扣緊便攜包扣件。
- 請勿將廣角鏡頭長期存放在非常潮濕的地方以免發霉。
- 使用攝影機的 PROGRAM AE 功能時，自動聚焦功能在某些模式下無法使用。在這種情況下請手動調節聚焦。
- 將聚焦開關設定爲無限遠模式時，不能聚焦。
- 拿起攝像機時，請不要只抓握安裝在上面的廣角鏡頭。
- 不使用時，建議從攝影機上取下轉接環。

使用上的限制

取決於攝影機：
– 不能使用內置閃光燈。使用前請取消閃光燈模式。
– 不能使用某些功能，如 NightShot 功能、NightShot plus 功能、Hologram AF 功能、NightFraming 功能或紅外遙控功能等。

濕氣凝結

如果直接將廣角鏡頭從寒冷處帶到溫暖處，濕氣可能會凝結在廣角鏡頭上。要避免濕氣凝結，請將廣角鏡頭放入塑料袋或類似的物品內，當袋內的空氣溫度達到周圍環境的溫度時，再將廣角鏡頭取出。

清潔轉換鏡頭

用吹氣刷或軟刷拂去廣角鏡頭表面的灰塵。請將軟布在柔性的清潔劑溶液中蘸濕，然後用它擦拭鏡頭上的指印或其他污漬。

規格

放大率		0.7
鏡頭結構		1 組，1 片
尺寸	最大直徑：	約 ø 58 mm
	總長度：	約 19 mm
質量		約 35 g
所含物品		大口徑廣角鏡頭（1），鏡頭轉接器（25 mm/30 mm/37 mm）（各 1），便攜包（1），成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（簡）

本广角镜设计用于具有 25 mm、30 mm 或 37 mm 直径滤光镜的 Sony 摄像机（下称"摄像机"），通过随附的镜头转接器安装到摄像机上。

警告

请勿透过本广角镜直视太阳。
否则可能会伤害眼睛或造成视力丧失。

拆卸 MC 镜头保护滤镜时的注意事项

要从转接环上拆下 MC 镜头保护滤镜，请先用一块软布包住 MC 镜头保护滤镜，然后慢慢旋松。（参见图 **D**）
小心不要被跌落的转换镜头砸伤自己。
操作不仔细可能导致意外受伤。

安装广角镜

1 将转接环安装到摄像机上。（参见图 **A**）
转接环上标有直径尺寸。请安装与摄像机镜头直径相同的转接环。
2 推入广角镜直至其发出咔嗒声。（参见图 **B**）

使用须知

- 使用带有变焦功能的摄像机时，请将变焦杆滑至 W（广角）端。如果将变焦杆滑至 T（增距）端，则无法聚焦。
- 如果安装了转换镜头，则不推荐使用滤光镜。
- 运输时请取下转换镜头。
- 安装广角镜时，小心不要使其受到机械性冲击。
- 不使用广角镜时，请务必将其存放在随附的便携包内。便携包可以安装到摄像机的手带上。（参见图 **C**）
- 为防止广角镜掉落，将镜头存放在便携包内时，请务必扣紧便携包扣件。
- 请勿将广角镜长期存放在非常潮湿的地方以免发霉。
- 使用摄像机的 PROGRAM AE 功能时，自动聚焦功能在某些模式下无法使用。在这种情况下请手动调节聚焦。
- 将聚焦开关设定为无限远模式时，不能聚焦。
- 拿起摄像机时，请不要只抓握安装在上面的广角镜。
- 不使用时，建议从摄像机上取下转接环。

使用上的限制

取决于摄像机：
– 不能使用内置闪光灯。使用前请取消闪光灯模式。
– 不能使用某些功能，如 NightShot 功能、NightShot plus 功能、Hologram AF 功能、NightFraming 功能或红外遥控功能等

结露

如果直接将广角镜从寒冷处带到温暖处，湿气可能会凝结在广角镜上。要避免结露，请将广角镜放入塑料袋或类似的物品内，当袋内的空气温度达到周围环境的温度时，再将广角镜取出。

清洁转换镜头

用吹气刷或软刷拂去广角镜表面的灰尘。请将软布在柔性的清洁剂溶液中蘸湿，然后用它擦净镜头上的指印或其它污渍。

规格

放大率		0.7
镜头构造		1 组群，1 元件
尺寸	最大直径：	约 ø 58 mm
	长度：	约 19 mm
质量		约 35 g
所含物品		广角镜（1）转接环（25 mm/30 mm/37 mm）（各一个）携带包（1）成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

索尼公司
出版日期：2010 年 5 月

한국어

와이드 엔드 컨버전 렌즈는 부속된 어댑터 링을 카메라에 장착하면 필터 직경이 25 mm, 30 mm, 37 mm인 Sony 비디오 카메라 레코더(이하 "비디오 카메라" 라 함)에서 사용할 수 있습니다.

경고

본 컨버전 렌즈를 통해서 태양을 직시하지 마십시오.
눈을 다치거나 시력이 저하될 염려가 있습니다.

MC 프로텍터 분리 시 주의 사항

어댑터 링에 장착된 MC 프로텍터를 분리하려면 MC 프로텍터를 부드러운 천으로 덮은 다음 들려서 분리하십시오.(그림 **D** 참조)
컨버전 렌즈를 떨어뜨려 다치지 않도록 주의하십시오.
취급 시 부주의하면 부상을 입을 수 있습니다.

와이드 엔드 컨버전 렌즈 장착하기

1 어댑터 링을 비디오 카메라에 장착합니다.(그림 **A** 참조)
직경은 어댑터 링에 기재되어 있습니다. 사용 중인 비디오 카메라와 직경이 같은 어댑터 링을 장착하여 주십시오.
2 고정되는 소리가 들릴 때까지 컨버전 렌즈를 누릅니다.(그림 **B** 참조)

사용상의 주의

- 줌 기능이 탑재된 카메라를 사용할 때에는 줌 레버를 W(광각)로 밀어 주십시오. 줌 레버를 T(망원)로 밀면 초점을 맞출 수 없게 됩니다.
- 컨버전 렌즈를 장착하고 있을 때에는 필터를 사용하지 마실 것을 권장합니다.
- 운반 중에는 컨버전 렌즈를 분리하여 주십시오.
- 컨버전 렌즈를 장착할 때에는 충격을 주지 않도록 주의하십시오.
- 컨버전 렌즈를 사용하지 않을 때에는 반드시 부속된 휴대용 케이스에 넣어 놓으십시오. 휴대용 케이스는 카메라의 그립 벨트에 장착하여 주십시오.(그림 **C** 참조)
- 렌즈를 휴대용 케이스에 수납할 때에는 컨버전 렌즈가 떨어지지 않도록 휴대용 케이스의 파스너를 꼭 닫아 주십시오.
- 컨버전 렌즈는 곰팡이가 피지 않도록 습도가 높은 장소에 장기간 보관하지 마십시오.
- 비디오 카메라의 PROGRAM AE를 사용할 때에는 자동 초점이 작동하지 않는 모드가 있습니다. 그런 경우에는 수동으로 초점을 맞추어 주십시오.
- 초점 스위치가 무한원 모드로 설정되어 있을 때에는 초점을 맞출 수 없습니다.
- 장착한 컨버전 렌즈 부분만 잡고 카메라를 들지 마십시오.
- 사용하지 않을 때에는 비디오 카메라에서 어댑터 링을 분리해 놓으실 것을 권장합니다.

사용상의 제한

비디오 카메라에 의한 제한 사항
– 내장 플래시를 사용할 수 없습니다. 플래시를 해제한 후 사용하여 주십시오.
– NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming, 적외선 리모컨 등의 기능은 사용할 수 없습니다.

결로 현상

온도가 낮은 장소에서 따뜻한 장소로 컨버전 렌즈를 직접 이동하면 컨버전 렌즈 표면에 이슬이 맺히는 경우가 있습니다. 이슬이 맺히는 것을 방지하려면 컨버전 렌즈를 비닐 봉지 등에 넣어 주십시오. 비닐 봉지 안의 공기 온도가 주위 온도가 되면 컨버전 렌즈를 꺼내 주십시오.

컨버전 렌즈 청소하기

컨버전 렌즈 표면의 먼지는 블로어 또는 부드러운 브러시로 털어내 주십시오. 지문 등이 묻었을 때에는 묽은 중성 세제로 살짝 적신 부드러운 헝겊으로 닦아내십시오.

주요 제원

배율		0.7
렌즈 구성		1군 1매
외형 치수	최대 직경:	약 ø 58 mm
	전장:	약 19 mm
중량		약 35 g
동봉품		와이드 엔드 컨버전 렌즈(1), 어댑터 링(25 mm/30 mm/37 mm)(각1), 휴대용 케이스(1), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

تم تصميم عدسة التحويل ذات النهاية العريضة للاستعمال مع مسجل كاميرا الفيديو طراز سوني Sony (المشار إليها أدناه «كاميرا الفيديو» والتي يكون قطر المرشح فيها ٢٥ مم أو ٣٠ مم أو ٣٧ مم وذلك عن طريق تركيب حلقة المعدل المرفق على كاميرا الفيديو.

تحذير

لا تنظر مباشرة إلى الشمس من خلال عدسة التحويل.
مثل هذا العمل يمكن أن يؤدي عينيك أو يتسبب في فقدان البصر.

تنبيه حول نزع واقية MC

لنزع واقية MC المركبة على حلقة المعدل، ضع قطعة قماش ناعمة فوق واقية MC وقم بلفّها ببطء لفكّها. (راجع الشكل التوضيحي **D**)
لتفادي الإصابة بجروح، إحرص على عدم إسقاط عدسة التحويل.
عدم توخّي الحرص في التعامل معها يمكن أن يتسبب في حدوث إصابات.

تركيب عدسة التحويل ذات النهاية العريضة

1 قم بتركيب حلقة التعديل على كاميرا الفيديو. (راجع الشكل التوضيحي **A**)
مقاس القطر معلّم على حلقة التعديل. قم بتركيب حلقة التعديل التي لها نفس قطر كاميرتك.
2 ادفع عدسة التحويل حتى تنطبق في موضعها مع سماع صوت طقة. (راجع الشكل التوضيحي **B**)

ملاحظات حول الاستعمال

- عند استعمال كاميرا الفيديو مع وظيفة الزوم، قم بسحب ذراع الزوم إلى الوضع W (الزاوية العريضة). إذا قمت بسحب ذراع الزوم إلى الوضع T (الصورة المقربة)، فلن تتمكن من الضبط البؤري.
- لا يوصى بإستعمال مرشح عند تثبيت عدسة تحويل.
- قم بنزع عدسة التحويل عند التنقل.
- احرص على عدم تعريض عدسة التحويل إلى صدمة ميكانيكية أثناء تركيبها.
- عند عدم استعمال العدسة العريضة، قم بتخزينها دائماً في حقيبة الحمل المرفقة. يمكن تركيب حقيبة الحمل على حزام المقبض لكاميرا الفيديو. (راجع الشكل التوضيحي **C**)
- لتفادي وقوع عدسة التحويل، تأكد من إغلاق مربط حقيبة الحمل بإحكام عند تخزين العدسة في حقيبة الحمل الخاصة بها.
- لا تحتفظ بعدسة التحويل في مكان رطب جداً لمدة طويلة من الوقت وذلك لتفادي العفن.
- عند استعمال التعريض الضوئي التلقائي المبرمج PROGRAM AE في كاميرا الفيديو فلن يعمل التركيز البؤري التلقائي في بعض الأوضاع. أضبط التركيز البؤري يدوياً في تلك الحالة.
- لا يمكنك ضبط التركيز البؤري عند ضبط مفتاح التركيز البؤري على وضع ما لا نهاية.
- لا تمسك بكاميرا الفيديو بواسطة عدسة التحويل المرفقة فقط.
- يُوصى بإبقاء عدسة التحويل منوزعة عن كاميرا الفيديو عند عدم الاستعمال.

قيود على الاستعمال

تبعاً للكاميرا الفيديو التي لديك:
– قد لا يكون استعمال الفلاش الداخلي ممكناً. قم بإلغاء الفلاش قبل الاستعمال.
– قد لا تتمكن من استعمال وظائف مثل NightShot أو NightShot plus أو Hologram AF أو NightFraming أو التحكم عن بعد بالأشعة تحت الحمراء.

تكثّف الرطوبة

إذا قمت بجلب عدسة التحويل مباشرة من مكان بارد إلى مكان دافئ، فقد تتكثف الرطوبة على عدسة التحويل. لتجنب هذا، قم بوضع عدسة التحويل في كيس بلاستيكي أو شيء مشابه. عندما تصل درجة الحرارة داخل الكيس إلى درجة الحرارة المحيطة، قم بإخراج عدسة التحويل.

تنظيف عدسة التحويل

قم بتنظيف أي غبار موجود على سطح عدسة التحويل باستعمال فرشاة نافخة أو ناعمة. إستعمل قطة قماش مرطّبة بقليل من محلول تنظيف معتدل لمسح وإزالة أي بصمات أصابع أو تلطخات أخرى.

المواصفات

التكبير		٠,٧
بنية العدسة		مجموعة واحدة،عنصر واحد
الأبعاد	أقصى حد للقطر:	قطر ٥٨ مم تقريباً
	الطول الكلي:	١٩ مم تقريباً
الكتلة		٣٥ جم تقريباً
البنود المتضمّنة		عدسة تحويل ذات نهاية عريضة (عدد ١)، حلقة المعدل (٢٥ مم/ ٣٠ مم/ ٣٧ مم) (عدد واحد لكل منها)، حقيبة حمل (عدد ١)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Япония